

SONGBOOK

Edición en español · Todas las letras con traducción · 12 canciones · 2026

PARTE III DE LA HISTORIA · EL JUICIO Y EL MUNDO NUEVO

Sobre el álbum

Después del fuego llega el silencio. All Things New empieza donde termina End of Satanic World: en las cenizas tras la última gran batalla de Gog y Magog, cuando no queda ningún estandarte en pie y el cielo parece haber olvidado a los de abajo.

Entre las ruinas camina un niño con un manto blanco – la misma figura callada que estuvo ahí todo el tiempo sin que nadie reparara en ella. Cuando aparece el gran trono blanco y permanece vacío, es este niño quien sube los escalones. Se abren los libros, los viejos que jugaron al ajedrez con soldados vivos se arrodillan, el mar entrega a sus muertos y cada alma debe responder a una sola pregunta: ¿quién eres cuando caen las coronas?

Musicalmente, la tercera parte abre un sonido nuevo: rock sinfónico cinematográfico en el que la orquesta guía y la banda sostiene, un barítono narrador áspero, un niño soprano como voz del niño y grandes coros. A partir de la octava canción, «Behold, I Make All Things New», la música vuelve a la afinación de 432 Hz de Millennium – la nueva creación se puede oír.

Al final no hay una batalla, sino un río: claro como el cristal, que fluye del trono a través del antiguo campo de batalla, con un árbol cuyas hojas sanan a las naciones. El niño deja la corona. Ya nadie gobierna – y todos están coronados.

Como bis, la canción que da título al álbum, «All Things New», cuenta toda la ópera rock en siete minutos – desde el año 76 hasta el cielo nuevo: la canción más dura de la trilogía, que termina solo con la voz del niño.

LISTA DE CANCIONES

01	After the Fire	5:27
02	A Child Upon the Throne	4:33
03	The Books Were Opened	4:32
04	The Old Men Kneel	4:12
05	The Sea Gave Up Its Dead	4:32
06	Who Are You When the Crowns Fall?	4:03
07	Lake of Fire	3:59
08	Behold, I Make All Things New	4:32
09	New Jerusalem	3:41
10	No More Tears	4:32
11	The River of Life	4:33
12	All Things New	6:59
	Duración total	55:42

THE CROWN CYCLE

La historia

Hay historias que uno cuenta e historias que lo cuentan a uno. Esta pertenece a la segunda clase. Comienza en el año 76, en un campo de batalla que ya nadie quiere defender, y termina junto a un río que brota de un trono. Entre ambos extremos hay mil años de paz, un breve tiempo de seducción, un mundo que vende a sus ángeles y una última guerra entre dos coronas tan parecidas como las dos caras de una misma moneda.

A través de todas las épocas camina una figura que casi nadie advierte: pequeña, envuelta en un manto blanco, con las manos vacías. Al principio está junto a una mujer herida; recorre las ruinas cuando los poderosos ya vuelven a tramar sus planes; y al final sube los peldaños de un trono en el que ningún rey pudo sentarse.

Esto es The Crown Cycle. Tres partes, una pregunta. Quien la oye ya no puede librarse de ella: ¿Quién eres cuando caen las coronas?

PARTE III · ALL THINGS NEW

La tercera parte comienza en el silencio que sigue al fuego. Ya no queda en pie ninguna bandera, ninguna sirena aúlla, el cielo parece haberse olvidado de los hombres. Entonces aparece un gran trono blanco, y permanece vacío. Ningún vencedor, ningún caudillo, ningún banquero logra ascender a él. Solo cuando la multitud se abre, el niño del manto blanco sube los peldaños. Abre los libros, los ancianos se postran ante él, el mar entrega los muertos que había en él, y cada ser humano ha de responder a una sola pregunta. Luego la serpiente se hunde en el lago de fuego, el primer cielo pasa, y Dios hace nuevas todas las cosas. La historia no termina con una victoria, sino con un río.

PISTA 01

After the Fire

Letra y música: Theo Parke · 5:27

LA ESCENA

Después. Ya no hay sirenas, ni tambores. Solo ceniza hasta donde alcanza la vista, y un río que corre gris por la llanura. Cada estandarte ha ardido hasta el último hilo, cada rey yace entre los muertos. Las estrellas están en el cielo, pero parecen lejanas, como si el cielo hubiera olvidado que aquí abajo vivieron alguna vez seres humanos.

Los pocos sobrevivientes deambulan en silencio. El silencio tiene un sonido, como un latido bajo la tierra. En el barro yace una corona rota. Nadie se atreve a recogerla. La rodean como se rodea a una serpiente.

Sobre una piedra junto al camino, una mujer cuenta los nombres de los que ha perdido. Recuerda historias de tiempos antiguos: de torres que se construyeron, de lluvia que se vendió, de palabras como libertad y ganancia, usadas tanto tiempo que acabaron por no significar nada. Cada una de esas palabras, piensa, está escrita en alguna parte, en negro y en rojo.

A través de la noche camina un niño de manto blanco. No habla, no llora. Pasa junto a los vivos y a los moribundos, y nadie lo advierte.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
— Intro —	
ESTROFA 1	
No more sirens, no more drums, just the ash where the river runs. Every banner burned to thread, every king among the dead. I count the stars, but none are near – the sky forgot that we were here.	Ya no hay sirenas, ya no hay tambores, solo ceniza donde corre el río. Cada estandarte quemado hasta el hilo, cada rey entre los muertos. Cuento las estrellas, pero ninguna está cerca – el cielo olvidó que estuvimos aquí.
PRE-ESTRIBILLO	
And the silence has a sound, like a heartbeat underground.	Y el silencio tiene un sonido, como un latido bajo tierra.
ESTRIBILLO	
After the fire, after the flame, who will remember any name? After the war that nobody won, we wait in the dark for a different sun.	**Después del fuego, después de la llama, ¿quién recordará algún nombre? Después de la guerra que nadie ganó, esperamos en la oscuridad otro sol.**
ESTROFA 2	
There's a crown lying cracked in the clay, and no one dares to lift it away. There's a child in a cloak of white walking slowly through the night – never speaking, never crying, past the living and the dying.	Hay una corona rota en el barro, y nadie se atreve a levantarla. Hay un niño con un manto blanco caminando despacio por la noche – sin hablar, sin llorar, entre los vivos y los que mueren.
PRE-ESTRIBILLO	
And the silence has a sound, like a heartbeat underground.	Y el silencio tiene un sonido, como un latido bajo tierra.

ESTRIBILLO

After the fire, after the flame,
who will remember any name?
After the war that nobody won,
we wait in the dark for a different sun.

Después del fuego, después de la llama,
¿quién recordará algún nombre?
Después de la guerra que nadie ganó,
esperamos en la oscuridad otro sol.

PUENTE

We built the towers, we sold the rain,
we called it freedom, we called it gain –
and every word we ever said
is written somewhere, black and red.

Construimos las torres, vendimos la lluvia,
lo llamamos libertad, lo llamamos ganancia –
y cada palabra que dijimos
está escrita en algún lugar, en negro y rojo.

ESTRIBILLO FINAL

After the fire, after the flame,
who will remember any name?
After the war that nobody won,
we wait in the dark for a different sun.

Después del fuego, después de la llama,
¿quién recordará algún nombre?
Después de la guerra que nadie ganó,
esperamos en la oscuridad otro sol.

FINAL

Ah…

Ah…

PISTA 02

A Child Upon the Throne

Letra y música: Theo Parke · 4:33

LA ESCENA

Por la mañana hay un trono en la llanura. Nadie lo ha construido, nadie lo ha visto llegar. Es un gran trono blanco, tan blanco que quema la oscuridad de la noche, y de delante de su luz huyen la tierra y el cielo. Los sobrevivientes acuden de todas partes y se detienen a gran distancia.

El trono está vacío.

Primero se adelantan los poderosos que aún quedan. Un general de uniforme desgarrado sube el primer peldaño y no logra pasar de ahí, como si lo retuviera una mano invisible. Lo intenta un banquero, un príncipe, un profeta de ojos brillantes. Ninguno alcanza el asiento. Ni corona ni espada pueden comprarlo.

«¿Quién es digno?», susurra la multitud. Entonces empieza a abrirse, sin que nadie lo ordene. Por el pasillo avanza el niño del manto blanco, pequeño y callado, sin soldados, sin anillo, sin una palabra. «Me buscaron en palacios», parece decir su mirada, «me buscaron en la guerra; yo estaba con los pequeños, a quienes ustedes nunca esperaron». Luego sube los peldaños, se sienta, y el trono resplandece.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
— Intro —	
ESTROFA 1	
Then I saw a throne so white it burned the darkness out of night, and the earth and heaven fled from the light that it had shed. No one sat upon its stone – an empty seat, a waiting throne.	Entonces vi un trono tan blanco que quemó la oscuridad de la noche, y la tierra y el cielo huyeron de la luz que derramaba. Nadie se sentaba en su piedra – un asiento vacío, un trono a la espera.
PRE-ESTRIBILLO	
Who is worthy? Who will rise? Who can look into these eyes?	¿Quién es digno? ¿Quién se alzará? ¿Quién puede mirar a estos ojos?
ESTRIBILLO	
Empty throne, empty throne, all the mighty turned to stone. Every crown and every sword cannot buy the seat of the Lord.	**Trono vacío, trono vacío, todos los poderosos convertidos en piedra. Ninguna corona y ninguna espada puede comprar el asiento del Señor.**
ESTROFA 2	
Then the crowd began to part, something trembled in my heart: small and quiet, cloak of white, the child was walking into light. Not a soldier, not a king, not a word and not a ring.	Entonces la multitud empezó a abrirse, algo tembló en mi corazón: pequeño y callado, manto blanco, el niño caminaba hacia la luz. Ni un soldado, ni un rey, ni una palabra ni un anillo.
PRE-ESTRIBILLO	
Who is worthy? Who will rise? Who can look into these eyes?	¿Quién es digno? ¿Quién se alzará? ¿Quién puede mirar a estos ojos?

PUENTE

You looked for me in palaces,
you looked for me in war –
I stood among the little ones
you never waited for.

Me buscasteis en palacios,
me buscasteis en la guerra –
yo estaba entre los pequeños
a los que nunca esperasteis.

ESTRIBILLO FINAL

A child upon the throne,
the smallest and the last,
holding all the books of time,
the future and the past.
A child upon the throne,
and every knee shall bend –
the one we never noticed
is the one who sees the end.

Un niño en el trono,
el más pequeño y el último,
sostiene todos los libros del tiempo,
el futuro y el pasado.
Un niño en el trono,
y toda rodilla se doblará –
aquel en quien nunca reparamos
es quien ve el final.

— Final —

PISTA 03

The Books Were Opened

Letra y música: Theo Parke · 4:32

LA ESCENA

El niño en el trono alza la mano, y traen libros. Libros innumerables, encuadernados en cuero, tan antiguos que sus páginas huelen a polvo y a incienso. Nadie sabe quién los escribió. La letra que contienen es pareja y serena, trazada por una mano que no envejece.

El niño abre el primer libro. En él consta cada promesa que se hizo jamás, la cumplida y la quebrantada. Cada moneda que cambió alguna vez de dueño, y a cambio de qué. Cada verdad que se calló por incómoda. Cada canción que un niño cantó cuando nadie escuchaba.

La gente en la llanura se queda inmóvil. Ven sus propios nombres en las páginas, y junto a cada nombre una historia que habían olvidado hace mucho o que querían olvidar. Un hombre que se tenía por justo encuentra una mentira que contó hace cuarenta años. Una mujer que se tenía por insignificante encuentra una página llena de pequeñas buenas obras que ella misma ya no recuerda.

Nada se ha perdido. Nada está olvidado. Los libros fueron abiertos, y ya nadie puede cerrarlos.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
— Intro —	
ESTROFA 1	
Every promise that you broke, every truth you never spoke, every coin and every deal, every wound you would not heal – it was written, page by page, in a hand that does not age.	Cada promesa que rompiste, cada verdad que nunca dijiste, cada moneda y cada trato, cada herida que no quisiste curar – estaba escrito, página tras página, con una mano que no envejece.
PRE-ESTRIBILLO	
And the pages turn like wings for the beggars and the kings.	Y las páginas pasan como alas para los mendigos y los reyes.
ESTRIBILLO	
The books were opened, one by one, nothing hidden under the sun. The books were opened, line by line, every heart and every sign. (Who will stand? Who will fall?) The child is reading, reading all.	**Los libros fueron abiertos, uno a uno, nada oculto bajo el sol. Los libros fueron abiertos, línea a línea, cada corazón y cada señal. (¿Quién quedará en pie? ¿Quién caerá?) El niño lee, lo lee todo.**
ESTROFA 2	
The old men smiled behind their glass, they thought the reckoning would pass. They bought the papers, bought the news, they wrote the rules they couldn't lose. But ink is patient, ink is slow, and ink remembers what you know.	Los viejos sonreían tras su cristal, creían que el ajuste de cuentas pasaría. Compraron los periódicos, compraron las noticias, escribieron las reglas con las que no podían perder. Pero la tinta es paciente, la tinta es lenta, y la tinta recuerda lo que sabes.
PRE-ESTRIBILLO	
And the pages turn like wings for the beggars and the kings.	Y las páginas pasan como alas para los mendigos y los reyes.

ESTRIBILLO

The books were opened, one by one,
nothing hidden under the sun.
The books were opened, line by line,
every heart and every sign.
(Who will stand? Who will fall?)
The child is reading, reading all.

Los libros fueron abiertos, uno a uno,
nada oculto bajo el sol.
Los libros fueron abiertos, línea a línea,
cada corazón y cada señal.
(¿Quién quedará en pie? ¿Quién caerá?)
El niño lee, lo lee todo.

PUENTE

Here is the bread you didn't share.
Here is the child you left out there.
Here is the hand you did not hold.
Here is the truth you never told.

Aquí está el pan que no compartiste.
Aquí está el niño que dejaste allá fuera.
Aquí está la mano que no sostuviste.
Aquí está la verdad que nunca contaste.

— Instrumental —

ESTRIBILLO FINAL

The books were opened, one by one,
nothing hidden under the sun.
The books were opened, line by line,
every heart and every sign.
(Who will stand? Who will fall?)
The child is reading, reading all.

Los libros fueron abiertos, uno a uno,
nada oculto bajo el sol.
Los libros fueron abiertos, línea a línea,
cada corazón y cada señal.
(¿Quién quedará en pie? ¿Quién caerá?)
El niño lee, lo lee todo.

— Final —

PISTA 04

The Old Men Kneel

Letra y música: Theo Parke · 4:12

LA ESCENA

Ante el trono se congregan los ancianos. Los generales, los banqueros, los presidentes, los estrategas: todos los que alguna vez movieron las piezas sobre el gran tablero. Aún llevan sus distintivos y condecoraciones, pero el metal se ha vuelto opaco, y les tiemblan las manos.

Toda su vida han tomado decisiones cuyas consecuencias tuvieron que cargar otros. En salas con buen vino han hablado de divisiones como de cifras. Y ahora están ante un niño al que nunca vieron, porque nunca miraron hacia donde están los niños.

Uno tras otro caen de rodillas. No porque se les obligue. Sino porque en los ojos del niño ven todo lo que han hecho, y ya no soportan seguir de pie.

Detrás de ellos están los campesinos, los soldados, las madres, los obreros: las piezas pequeñas, los peones que siempre se sacrificaron primero. Están erguidos. Por primera vez en la historia del mundo, el tablero ha girado. Los peones están al frente, y los reyes se arrodillan en el polvo.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
— Intro —	
ESTROFA 1	
They came in coats of medal-light, the men who ran the war by night, the bankers with their silver pens, the generals and their chess-board friends. They straightened ties, they cleared their throats, they had their speeches and their notes.	Llegaron con abrigos de brillo de medallas, los hombres que dirigían la guerra de noche, los banqueros con sus plumas de plata, los generales y sus amigos del tablero. Se ajustaron las corbatas, carraspearon, tenían sus discursos y sus notas.
PRE-ESTRIBILLO	
We were only keeping order, we were only drawing borders…	Solo manteníamos el orden, solo trazábamos fronteras…
ESTRIBILLO	
And the old men kneel, the old men kneel before a child they never saw. The hands that moved the pieces are shaking on the floor. The old men kneel, the old men kneel where all the young ones bled – the board is turned, the game is done, the pawns stand at the head.	**Y los viejos se arrodillan, los viejos se arrodillan ante un niño al que nunca vieron. Las manos que movían las piezas tiemblan en el suelo. Los viejos se arrodillan, los viejos se arrodillan donde sangraron todos los jóvenes – el tablero ha girado, la partida terminó, los peones están a la cabeza.**
ESTROFA 2	
There was one who sang it loud and proud: "I will never kneel again!" He threw his thunder at the crowd, he swore it to his fallen men. Now he trembles in the light – his knees are in the ash tonight.	Hubo uno que lo cantó alto y orgulloso: «¡Nunca volveré a arrodillarme!» Lanzó su trueno a la multitud, se lo juró a sus hombres caídos. Ahora tiembla en la luz – sus rodillas están en la ceniza esta noche.

PRE-ESTRIBILLO

We were only keeping order,
we were only drawing borders…

Solo manteníamos el orden,
solo trazábamos fronteras…

ESTRIBILLO

And the old men kneel, the old men kneel
before a child they never saw.
The hands that moved the pieces
are shaking on the floor.
The old men kneel, the old men kneel
where all the young ones bled –
the board is turned, the game is done,
the pawns stand at the head.

Y los viejos se arrodillan, los viejos se arrodillan
ante un niño al que nunca vieron.
Las manos que movían las piezas
tiemblan en el suelo.
Los viejos se arrodillan, los viejos se arrodillan
donde sangraron todos los jóvenes –
el tablero ha girado, la partida terminó,
los peones están a la cabeza.

PUENTE

You played your chess with living men,
you sent the young to feed the flame.
Now here's the board. Now count again –
and tell me every pawn by name.

Jugasteis al ajedrez con hombres vivos,
enviasteis a los jóvenes a alimentar la llama.
Aquí está el tablero. Contad otra vez –
y decidme el nombre de cada peón.

ESTRIBILLO FINAL

And the old men kneel, the old men kneel
before a child they never saw.
The hands that moved the pieces
are shaking on the floor.
The old men kneel, the old men kneel
where all the young ones bled –
the board is turned, the game is done,
the pawns stand at the head.

Y los viejos se arrodillan, los viejos se arrodillan
ante un niño al que nunca vieron.
Las manos que movían las piezas
tiemblan en el suelo.
Los viejos se arrodillan, los viejos se arrodillan
donde sangraron todos los jóvenes –
el tablero ha girado, la partida terminó,
los peones están a la cabeza.

— Final —

PISTA 05

The Sea Gave Up Its Dead

Letra y música: Theo Parke · 4:32

LA ESCENA

Del mar llega un estruendo, más fuerte que cualquier tormenta. Las olas retroceden, y de lo profundo suben los muertos. Marineros que se hundieron en tempestades y batallas navales. Refugiados cuyas barcas nadie contó. Pescadores cuyos nombres solo conocían sus viudas. Llegan a tierra, chorreando, asombrados, y caminan hacia el trono.

También la tierra entrega a sus muertos. De los campos llenos de amapolas, bajo los que yacen regimientos enteros, se levantan los soldados de todas las guerras, con los uniformes de todos los países, y se colocan uno junto a otro como si nunca hubieran luchado entre sí. De las ruinas salen las madres que quisieron proteger a sus hijos. De los campos de concentración salen aquellos cuyos nombres se quiso borrar.

Cada nombre que se quiso enterrar vuelve a tener voz. Y ninguna de esas voces habla de venganza. Se colocan en silencio ante el trono y esperan, como todos los demás, la misma pregunta. Los vivos los miran a la cara y reconocen abuelos, vecinos, extraños, enemigos. Por primera vez, la multitud ante el trono está completa.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
— Intro —	
ESTROFA 1	
From the deep beneath the water, from the fields where poppies grow, from the trenches and the ruins, from the cities under snow, came the sailors and the soldiers, came the ones we used to know.	Desde lo hondo bajo el agua, desde los campos donde crecen las amapolas, desde las trincheras y las ruinas, desde las ciudades bajo la nieve, llegaron los marineros y los soldados, llegaron los que conocimos.
PRE-ESTRIBILLO	
And the sea gave up its dead, and the earth gave up its own…	Y el mar entregó a sus muertos, y la tierra entregó a los suyos…
ESTRIBILLO	
We are awake, we are awake, out of the water, out of the clay. Every name you tried to bury has a voice again today. We are awake, we are awake, and the night has lost its hold – every story that you silenced is the story to be told.	**Estamos despiertos, estamos despiertos, fuera del agua, fuera del barro. Cada nombre que quisisteis enterrar hoy tiene de nuevo una voz. Estamos despiertos, estamos despiertos, y la noche ha perdido su poder – cada historia que silenciasteis es la historia que hay que contar.**
ESTROFA 2	
There's the mother with no children – see, her children found her hand. There's the soldier with no war now, laying down his rusted brand. There's the poet who was voiceless, and he sings and understands.	Ahí está la madre sin hijos – mira, sus hijos encontraron su mano. Ahí está el soldado, ahora sin guerra, dejando su espada oxidada. Ahí está el poeta que no tenía voz, y canta y comprende.
PRE-ESTRIBILLO	
And the sea gave up its dead, and the earth gave up its own…	Y el mar entregó a sus muertos, y la tierra entregó a los suyos…

ESTRIBILLO

We are awake, we are awake,
out of the water, out of the clay.
Every name you tried to bury
has a voice again today.
We are awake, we are awake,
and the night has lost its hold –
every story that you silenced
is the story to be told.

Estamos despiertos, estamos despiertos,
fuera del agua, fuera del barro.
Cada nombre que quisisteis enterrar
hoy tiene de nuevo una voz.
Estamos despiertos, estamos despiertos,
y la noche ha perdido su poder –
cada historia que silenciasteis
es la historia que hay que contar.

PUENTE

(We were you!) Once we cheered!
(We are here!) Now the truth is clear!
(We were you!) Once we cheered!
(We are here!) Now the truth is clear!

(¡Éramos vosotros!) ¡Una vez aclamamos!
(¡Estamos aquí!) ¡Ahora la verdad está clara!
(¡Éramos vosotros!) ¡Una vez aclamamos!
(¡Estamos aquí!) ¡Ahora la verdad está clara!

ESTRIBILLO FINAL

We are awake, we are awake,
out of the water, out of the clay.
Every name you tried to bury
has a voice again today.

Estamos despiertos, estamos despiertos,
fuera del agua, fuera del barro.
Cada nombre que quisisteis enterrar
hoy tiene de nuevo una voz.

— Final —

PISTA 06

Who Are You When the Crowns Fall?

Letra y música: Theo Parke · 4:03

LA ESCENA

Entonces habla el niño. Su voz es queda, pero todos en la llanura la oyen como si estuviera justo a su lado.

No pregunta por el oro. No pregunta por banderas, ni por títulos, ni por victorias, ni por la religión, el partido o el país por el que alguien luchó. No pregunta cuánto poseyó alguien ni cuántos le obedecieron. A cada uno le hace una sola pregunta.

«¿Quién eres cuando caen las coronas?»

El general busca su rango y no encuentra nada debajo. El banquero busca su fortuna y encuentra un hueco vacío. El profeta busca sus palabras y las encuentra huecas. Pero la mujer que estaba sentada al borde contando nombres responde sin vacilar: «Amé a los que perdí». Un viejo campesino dice: «Planté árboles». Un muchacho dice: «Canté la canción».

Y todos comprenden que esa pregunta siempre estuvo ahí. Se les había planteado en cada momento de su vida, en cada mesa, en cada encrucijada, ante cada corona que se les ofreció. Ahora solo falta responderla.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
— Intro —	
ESTROFA 1	
I will not ask about your gold, I will not ask how high you rose, I will not ask what flags you held or who you called your friends or foes. I only ask the smallest thing, the thing that none can buy or sell:	No preguntaré por tu oro, no preguntaré hasta dónde subiste, no preguntaré qué banderas llevaste ni a quién llamaste amigo o enemigo. Solo pregunto lo más pequeño, lo que nadie puede comprar ni vender:
ESTRIBILLO	
Who are you when the crowns fall? **Who are you when the walls are gone,** **when there's no one left to follow** **and no one left to lean upon?** **Who are you when the crowns fall –** **not the title, not the name?** **Who are you when the crowns fall?** **Who were you before the flame?**	**¿Quién eres cuando caen las coronas?** **¿Quién eres cuando ya no hay muros,** **cuando no queda nadie a quien seguir** **ni nadie en quien apoyarte?** **¿Quién eres cuando caen las coronas –** **no el título, no el nombre?** **¿Quién eres cuando caen las coronas?** **¿Quién eras antes de la llama?**
ESTROFA 2	
I was a soldier, I was proud, I was a voice above the crowd. I was a father and a son, I was a hero to someone. I wore each mask the people gave – and lost my face inside the grave.	Fui soldado, fui orgulloso, fui una voz por encima de la multitud. Fui padre y fui hijo, fui un héroe para alguien. Llevé cada máscara que me dieron – y perdí mi rostro dentro de la tumba.

ESTRIBILLO

Who are you when the crowns fall?
Who are you when the walls are gone,
when there's no one left to follow
and no one left to lean upon?
Who are you when the crowns fall –
not the title, not the name?
Who are you when the crowns fall?
Who were you before the flame?

¿Quién eres cuando caen las coronas?
¿Quién eres cuando ya no hay muros,
cuando no queda nadie a quien seguir
ni nadie en quien apoyarte?
¿Quién eres cuando caen las coronas –
no el título, no el nombre?
¿Quién eres cuando caen las coronas?
¿Quién eras antes de la llama?

PUENTE

(You sang: who will judge us?) Every one of us!
(You sang: who will save us?) Look around – it's us!
(Then look around and tell me true:)
Who are you? Who are you?

(Cantasteis: ¿quién nos juzgará?) ¡Cada uno de nosotros!
(Cantasteis: ¿quién nos salvará?) ¡Mirad alrededor – somos nosotros!
(Entonces mirad alrededor y decidme la verdad:)
¿Quién eres? ¿Quién eres?

ESTRIBILLO FINAL

Who are you when the crowns fall?
Who are you when the walls are gone,
when there's no one left to follow
and no one left to lean upon?
Who are you when the crowns fall –
not the title, not the name?
Who are you when the crowns fall?
Who were you before the flame?

¿Quién eres cuando caen las coronas?
¿Quién eres cuando ya no hay muros,
cuando no queda nadie a quien seguir
ni nadie en quien apoyarte?
¿Quién eres cuando caen las coronas –
no el título, no el nombre?
¿Quién eres cuando caen las coronas?
¿Quién eras antes de la llama?

FINAL

Who are you…

¿Quién eres…

PISTA 07

Lake of Fire

Letra y música: Theo Parke · 3:59

LA ESCENA

Al borde de la llanura se abre un mar de fuego. Arde sin leña y sin humo, y su calor es tan intenso que nadie puede acercarse a menos de cien pasos.

Primero es arrojada la serpiente. El ser antiguo que durmió mil años bajo el paraíso y luego sedujo a un mundo. Se retuerce, sisea, habla con mil voces, con las voces de todos los que alguna vez la escucharon. Luego se hunde.

La sigue la bestia de los muchos rostros, y cuando los hombres miran con más atención, reconocen en esos rostros los suyos propios. La sigue el profeta de la pantalla, el que les decía lo que debían pensar. La siguen las coronas: las de oro, las de hierro, la doblada de una chapa de botella, cada una de las coronas robadas de la historia del mundo. Se derriten como cera.

Y cuando se extingue el último fuego, la gente en la llanura siente algo que nunca había conocido. El miedo que les habían dado —a la escasez, al extranjero, al final— los suelta. Respiran como si hubieran contenido el aliento toda la vida.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
INTRO	
Ecce finis… ecce finis…	Ecce finis… ecce finis… (He aquí el fin)
ESTROFA 1	
It came to us in velvet, it came in silver speech, it promised us a heaven just a little out of reach. It never needed doorways, it never forced a lock – we opened every window and we turned back every clock.	Vino a nosotros en terciopelo, vino en palabras de plata, nos prometió un cielo solo un poco fuera de alcance. Nunca necesitó puertas, nunca forzó una cerradura – abrimos cada ventana y atrasamos cada reloj.
ESTRIBILLO	
Into the lake of fire, into the deep and down – the father of all liars and every stolen crown. The serpent breathes no longer, the chains will never wear – into the lake of fire, and nothing follows there.	**Al lago de fuego, a lo hondo, hacia abajo – el padre de todos los mentirosos y cada corona robada. La serpiente ya no respira, las cadenas ya nunca cederán – al lago de fuego, y nada le sigue allí.**
ESTROFA 2	
The beast that wore our faces, the prophet on the screen, the voice that sold us hunger and called the hunger clean – they burn like empty paper, they fall like broken stone, and all the fear they gave us is leaving us alone.	La bestia que llevaba nuestros rostros, el profeta en la pantalla, la voz que nos vendió hambre y llamó limpia al hambre – arden como papel vacío, caen como piedra rota, y todo el miedo que nos dieron por fin nos deja en paz.

ESTRIBILLO

Into the lake of fire,
into the deep and down –
the father of all liars
and every stolen crown.
The serpent breathes no longer,
the chains will never wear –
into the lake of fire,
and nothing follows there.

Al lago de fuego,
a lo hondo, hacia abajo –
el padre de todos los mentirosos
y cada corona robada.
La serpiente ya no respira,
las cadenas ya nunca cederán –
al lago de fuego,
y nada le sigue allí.

PUENTE

No one was ever taken
who did not choose the door.
I called you every morning,
a thousand years and more.

Nadie fue llevado nunca
que no eligiera la puerta.
Te llamé cada mañana,
mil años y más.

ESTRIBILLO FINAL

Into the lake of fire,
into the deep and down –
the father of all liars
and every stolen crown.
The serpent breathes no longer,
the chains will never wear –
into the lake of fire,
and nothing follows there.

Al lago de fuego,
a lo hondo, hacia abajo –
el padre de todos los mentirosos
y cada corona robada.
La serpiente ya no respira,
las cadenas ya nunca cederán –
al lago de fuego,
y nada le sigue allí.

— Final —

PISTA 08

Behold, I Make All Things New

Letra y música: Theo Parke · 4:32

LA ESCENA

Silencio. Un silencio como no lo hubo desde el principio del mundo. Ni viento, ni aliento, ni latido. La gente en la llanura no se atreve a moverse.

Entonces resuena un único tono. Es puro y profundo, y parece venir de todas las direcciones a la vez: del suelo, del aire, del propio pecho. El niño en el trono se levanta y pronuncia las palabras que desde hace milenios esperaban ser dichas: «He aquí, yo hago nuevas todas las cosas».

El primer cielo pasa como una imagen que se enrolla. La vieja tierra, con sus cicatrices, sus trincheras y sus fronteras, se desvanece. La luz irrumpe, no como un amanecer, sino como un comienzo. Y con la luz vuelve la música, en la afinación que tenía en el reino milenario, 432 Hz, el sonido de la primera creación, que ahora se convierte en el sonido de la nueva.

La mujer que contaba los nombres lo oye y llora. Conoce ese sonido. Es el sonido de la canción que le tarareaba su abuela, y la abuela de su abuela antes que ella, durante mil años.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
— Intro —	
NIÑO SOPRANO, SUSURRADO	
Behold…	He aquí…
ESTROFA 1	
The first heaven passed away, the first earth was gone like a dream, and the sea that swallowed the sailors lay dry as a forgotten stream. And out of the silence a voice so small I almost missed it – and it held it all.	El primer cielo pasó, la primera tierra se fue como un sueño, y el mar que se tragó a los marineros quedó seco como un arroyo olvidado. Y del silencio una voz tan pequeña que casi no la oí – y lo contenía todo.
PRE-ESTRIBILLO	
Lift your eyes, the night is through, lift your eyes and see it too…	Alzad los ojos, la noche ha pasado, alzad los ojos y vedlo también…
ESTRIBILLO	
Behold, I make all things new – the earth, the sky, the morning dew, the broken heart, the bended knee, the one you were, the one you'll be. Behold, I make all things new – not bought, not built, but given to you.	**He aquí, yo hago nuevas todas las cosas – la tierra, el cielo, el rocío de la mañana, el corazón roto, la rodilla doblada, el que fuiste, el que serás. He aquí, yo hago nuevas todas las cosas – no comprado, no construido, sino dado a ti.**
ESTROFA 2	
We sang it once: the world's reborn, we sang it on a morning torn from war and ash – we built it high, we built a heaven to the sky. It fell because we built alone. Now light is coming from the throne.	Lo cantamos una vez: el mundo ha renacido, lo cantamos en una mañana arrancada a la guerra y la ceniza – lo construimos alto, construimos un cielo hasta el cielo. Cayó porque construimos solos. Ahora la luz viene del trono.

PRE-ESTRIBILLO

Lift your eyes, the night is through,
lift your eyes and see it too…

Alzad los ojos, la noche ha pasado,
alzad los ojos y vedlo también…

ESTRIBILLO

Behold, I make all things new –
the earth, the sky, the morning dew,
the broken heart, the bended knee,
the one you were, the one you'll be.
Behold, I make all things new –
not bought, not built, but given to you.

He aquí, yo hago nuevas todas las cosas –
la tierra, el cielo, el rocío de la mañana,
el corazón roto, la rodilla doblada,
el que fuiste, el que serás.
He aquí, yo hago nuevas todas las cosas –
no comprado, no construido, sino dado a ti.

— Instrumental —

ESTRIBILLO FINAL

Behold, I make all things new –
the earth, the sky, the morning dew,
the broken heart, the bended knee,
the one you were, the one you'll be.
Behold, I make all things new –
not bought, not built, but given to you.

He aquí, yo hago nuevas todas las cosas –
la tierra, el cielo, el rocío de la mañana,
el corazón roto, la rodilla doblada,
el que fuiste, el que serás.
He aquí, yo hago nuevas todas las cosas –
no comprado, no construido, sino dado a ti.

— Final —

PISTA 09

New Jerusalem

Letra y música: Theo Parke · 3:41

LA ESCENA

Desde la luz desciende una ciudad. Baja del cielo como una esposa ataviada para su marido, y es tan hermosa que nadie halla las palabras justas. Sus murallas brillan como piedras preciosas; sus calles son de oro, transparente como el vidrio. Ningún hombre labró una sola piedra de esta ciudad, ningún esclavo la construyó.

No es una fortaleza. No tiene castillo, ni palacio, ni salón del trono para un rey. Ni siquiera tiene templo, porque Dios mismo habita en ella. No necesita sol ni luna, porque la luz y el niño son uno.

Sus puertas son de perlas, doce en total, y nunca se cierran, ni de día ni de noche, porque allí ya no habrá noche. No hay muros que mantengan fuera a los extranjeros, ni guardias, ni aduanas, ni listas.

Entonces claman los coros, y su clamor recorre la llanura entera, sobre todos los pueblos, todas las lenguas, todos los que han vivido: «¡Entren!». Y la gente se pone en marcha, despacio al principio, luego más deprisa, un río interminable hacia las puertas abiertas.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
— Intro —	
ESTROFA 1	
I saw a city coming down like a bride in a wedding gown. No stone was cut by human hands, no slave had dragged it through the sands. The towers we built of mud and pride lay far behind on the other side.	Vi una ciudad que descendía como una novia con su vestido de bodas. Ninguna piedra fue tallada por manos humanas, ningún esclavo la arrastró por la arena. Las torres que construimos de barro y orgullo quedaron muy atrás, al otro lado.
PRE-ESTRIBILLO	
(Look up!) There's no need for the sun! (Look up!) The light and the child are one!	(¡Mirad arriba!) ¡Ya no hace falta el sol! (¡Mirad arriba!) ¡La luz y el niño son uno!
ESTRIBILLO	
New Jerusalem, coming down, not a fortress, not a crown, gates of pearl that never close, streets of gold where the morning grows. New Jerusalem, shining bride – every nation, come inside!	**Nueva Jerusalén, que desciende, ni fortaleza, ni corona, puertas de perla que nunca se cierran, calles de oro donde crece la mañana. Nueva Jerusalén, novia radiante – ¡todas las naciones, entrad!**
ESTROFA 2	
There is no temple on the hill, no market selling heaven's will, no wall to keep the stranger out, no tower built on fear and doubt. The gates stand open night and day – for there is no night to keep away.	No hay templo en la colina, ni mercado que venda la voluntad del cielo, ni muro que deje fuera al extranjero, ni torre construida sobre miedo y duda. Las puertas están abiertas noche y día – porque no hay noche de la que guardarse.
PRE-ESTRIBILLO	
(Look up!) There's no need for the sun! (Look up!) The light and the child are one!	(¡Mirad arriba!) ¡Ya no hace falta el sol! (¡Mirad arriba!) ¡La luz y el niño son uno!

ESTRIBILLO

New Jerusalem, coming down,
not a fortress, not a crown,
gates of pearl that never close,
streets of gold where the morning grows.
New Jerusalem, shining bride –
every nation, come inside!

Nueva Jerusalén, que desciende,
ni fortaleza, ni corona,
puertas de perla que nunca se cierran,
calles de oro donde crece la mañana.
Nueva Jerusalén, novia radiante –
¡todas las naciones, entrad!

PUENTE

No more night and no more graves,
no more kings and no more slaves…

No más noche y no más tumbas,
no más reyes y no más esclavos…

ESTRIBILLO FINAL

New Jerusalem, coming down,
not a fortress, not a crown,
gates of pearl that never close,
streets of gold where the morning grows.
New Jerusalem, shining bride –
every nation, come inside!

Nueva Jerusalén, que desciende,
ni fortaleza, ni corona,
puertas de perla que nunca se cierran,
calles de oro donde crece la mañana.
Nueva Jerusalén, novia radiante –
¡todas las naciones, entrad!

— Final —

PISTA 10

No More Tears

Letra y música: Theo Parke · 4:32

LA ESCENA

A la puerta de la ciudad, la mujer del año 76 está sentada en el polvo. Está cansada, tan cansada como tras un camino de miles de años, y su rostro está negro de la ceniza de todas las guerras que ha visto. No se atreve a entrar.

Entonces el Juez se arrodilla a su lado. El niño que se sentó en el trono, que abrió los libros y juzgó a las coronas, se arrodilla junto a ella en el polvo y le limpia la ceniza del rostro con la manga de su manto blanco. Despacio, con cuidado, como lo hace una madre. «Ya no habrá más llanto», dice, «ni muerte, ni dolor, ni clamor. Las primeras cosas pasaron».

Y en ese instante la mujer comprende. Ve la pequeña mano que le toca el rostro y recuerda una mañana en un campo de batalla, humo y oro y una pequeña figura de manto blanco que le tendió la mano. «El desconocido del año 76… eras tú».

El niño sonríe. Siempre estuvo ahí. En el campo de batalla, junto a la fuente, en las ruinas, en los patios traseros del mundo de hierro. Solo esperaba que alguien mirara.

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
— Intro —	
ESTROFA 1	
We sang it once with lifted hands, "no more tears" across the lands, we shouted it into the sky – and then we learned again to cry. A thousand years, a broken vow – I never thought I'd hear it now.	Lo cantamos una vez con las manos alzadas, «no más lágrimas» por todas las tierras, lo gritamos al cielo – y luego aprendimos de nuevo a llorar. Mil años, un voto roto – nunca pensé que lo oiría ahora.
ESTRIBILLO	
No more tears, no more crying, no more death and no more dying, no more sorrow, no more pain – the former things will not remain. Come here, let me dry your eyes: no more tears, no more goodbyes.	**No más lágrimas, no más llanto, no más muerte y no más morir, no más tristeza, no más dolor – lo de antes no permanecerá. Ven aquí, deja que seque tus ojos: no más lágrimas, no más despedidas.**
ESTROFA 2	
The child knelt down beside the old, the hands that shook, the hearts gone cold, and wiped the ash from every face, and gave each one a name, a place. The judge was kneeling in the dust – and no one spoke, and no one must.	El niño se arrodilló junto a los viejos, junto a las manos que temblaban, los corazones fríos, y limpió la ceniza de cada rostro, y dio a cada uno un nombre, un lugar. El juez estaba de rodillas en el polvo – y nadie habló, y nadie tuvo que hablar.
ESTRIBILLO	
No more tears, no more crying, no more death and no more dying, no more sorrow, no more pain – the former things will not remain. Come here, let me dry your eyes: no more tears, no more goodbyes.	**No más lágrimas, no más llanto, no más muerte y no más morir, no más tristeza, no más dolor – lo de antes no permanecerá. Ven aquí, deja que seque tus ojos: no más lágrimas, no más despedidas.**

PUENTE

(Alto) Is it over?
(Boy soprano) It is done.
(Alto) Can we stand?
(Boy soprano) Here – take my hand.
(Alto) So it was you, a thousand years ago,
the stranger with the hand held low.

(Contralto) ¿Ha terminado?
(Niño soprano) Está cumplido.
(Contralto) ¿Podemos levantarnos?
(Niño soprano) Toma – coge mi mano.
(Contralto) Así que eras tú, hace mil años,
el extraño que me tendió la mano.

ESTRIBILLO FINAL

No more tears, no more crying,
no more death and no more dying,
no more sorrow, no more pain –
the former things will not remain.
Come here, let me dry your eyes:
no more tears, no more goodbyes.

No más lágrimas, no más llanto,
no más muerte y no más morir,
no más tristeza, no más dolor –
lo de antes no permanecerá.
Ven aquí, deja que seque tus ojos:
no más lágrimas, no más despedidas.

— Final —

PISTA 11

The River of Life

Letra y música: Theo Parke · 4:33

LA ESCENA

En medio de la ciudad brota un río. Sale del trono, límpido como el cristal, y corre por las calles hacia la llanura, hacia el viejo campo de batalla donde un día se alzaron los ejércitos de Gog y Magog. Por donde fluye, la ceniza se vuelve tierra y la tierra se vuelve jardín.

A uno y otro lado del río crece un árbol que da su fruto cada mes, y las hojas del árbol eran para la sanidad de las naciones. Los soldados de todas las guerras se sientan a su sombra. La mujer del año 76 sumerge las manos en el agua. Un anciano reconoce los olivos de la orilla y se ríe, porque sabe quién los plantó.

Entonces el niño se acerca al agua. En sus manos sostiene la corona que yacía en el barro después del último fuego y que nadie quiso recoger. Le lava la sangre en la corriente clara, hasta que reluce. Y luego la deposita en la hierba de la orilla.

Ya nadie reina. Y todos están coronados.

En algún lugar, unos niños cantan una canción sencilla que todos conocen. Y una voz, muy queda, le dice a cada uno: «Me perteneces. Siempre me has pertenecido».

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
PARTE I	
And he showed me a river, as clear as glass, flowing out from the throne where the judgement had passed. It ran through the field where the armies once stood, through the ash and the iron, through the stone and the wood. And on either side of the water there grew a tree with its leaves for the nations, made new.	Y me mostró un río, claro como el cristal, que brotaba del trono donde se había celebrado el juicio. Corría por el campo donde antes estuvieron los ejércitos, entre la ceniza y el hierro, entre la piedra y la madera. Y a ambos lados del agua crecía un árbol cuyas hojas renuevan a las naciones.
PARTE II	
Bring me every banner, bring me every gun, lay them in the river, let the water run! (Heal them!) Every nation that was led astray! (Heal them!) Gog and Magog, come home today! The general and the beggar kneel to drink the same – the river doesn't ask you for your title or your name!	Traedme cada estandarte, traedme cada fusil, ¡ponedlos en el río, dejad correr el agua! (¡Sánalos!) ¡Cada nación que fue extraviada! (¡Sánalos!) ¡Gog y Magog, volved hoy a casa! El general y el mendigo se arrodillan a beber lo mismo – ¡el río no te pregunta por tu título ni tu nombre!
PARTE III	
And the children sing, and the children sing, of a world without a crown, of a world without a king…	Y los niños cantan, y los niños cantan, de un mundo sin corona, de un mundo sin rey…
PARTE IV	
I took the crown out of the clay, the one you fought for night and day. I washed the blood off in the stream – it was only ever a dream. I lay it down. I lay it down. Now no one rules – and all are crowned.	Saqué la corona del barro, esa por la que luchasteis día y noche. Lavé la sangre en la corriente – nunca fue más que un sueño. La dejo. La dejo. Ahora nadie gobierna – y todos están coronados.

PARTE V

River of life, river of light,
flowing from the throne through the end of the night!
Every nation, every name,
healed by the water, not by the flame!
River of life, run through the land –
heaven on earth from an open hand!
River of life, river of light,
flowing from the throne through the end of the night!
Every nation, every name,
healed by the water, not by the flame!
River of life, run through the land –
heaven on earth from an open hand!

Río de vida, río de luz,
¡que fluye del trono a través del fin de la noche!
Cada nación, cada nombre,
¡sanados por el agua, no por la llama!
Río de vida, recorre la tierra –
¡cielo en la tierra de una mano abierta!
Río de vida, río de luz,
¡que fluye del trono a través del fin de la noche!
Cada nación, cada nombre,
¡sanados por el agua, no por la llama!
Río de vida, recorre la tierra –
¡cielo en la tierra de una mano abierta!

FINAL

Who are you when the crowns fall?
You are mine.
You were mine all along.

¿Quién eres cuando caen las coronas?
Eres mío.
Siempre fuiste mío.

PISTA 12

All Things New

Letra y música: Theo Parke · 6:59

LA ESCENA

Y quien quiera oír de nuevo la historia entera, en siete minutos, que escuche la canción que da título a la obra. Empieza con un piano y la voz de un niño soprano que canta una sola palabra: «He aquí». Luego estalla.

Cuenta el año 76, las espadas frías y los arados, el juramento de que ningún rey volverá a reinar. Cuenta la serpiente que despertó y vendió el cielo por horas, las pantallas de fuego y las torres de cristal, los reyes de papel y los dioses de acero. Cuenta el trono blanco y el niño en los peldaños, los ancianos arrodillados en la luz, cada mentira que queda al desnudo. Y la única pregunta.

En mitad de la canción responden los coros: «Yo fui el fuego. Yo fui la llama. Yo fui un mentiroso. Llámame por mi nombre». Y después, cuando caen las coronas: «Nada más que amor. Nacido de lo alto».

Al final, todos llevan sus estandartes y sus armas al río y los depositan en el agua. Las campanas repican, ochenta mil voces cantan el estribillo, y luego solo queda el niño, al piano, que canta la última palabra de la historia: «Nuevo».

ORIGINAL (INGLÉS)	TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
INTRO	
Ah…	Ah…
INTERLUDIO	
Behold…	He aquí…
ESTROFA 1	
Seventy-six, the swords were cold, we hammered iron into ploughs, we swore an oath on ash and gold: no king will ever rule us now. A thousand years the garden grew, the children sang it to the sky – but every paradise we knew was built by hands that learned to lie.	Setenta y seis, las espadas estaban frías, forjamos el hierro en arados, juramos sobre ceniza y oro: ningún rey volverá a gobernarnos. Mil años creció el jardín, los niños lo cantaron al cielo – pero cada paraíso que conocimos lo construyeron manos que aprendieron a mentir.
— Explosión —	
ESTROFA 2	
Then the serpent woke and smiled, sold us heaven by the hour, bought the prophets, sold the child, called the hunger freedom, power. Screens of fire, towers of glass, kings of paper, gods of steel – and we danced on broken glass and swore that none of it was real!	Entonces la serpiente despertó y sonrió, nos vendió el cielo por horas, compró a los profetas, vendió al niño, llamó al hambre libertad, poder. Pantallas de fuego, torres de cristal, reyes de papel, dioses de acero – ¡y bailamos sobre cristales rotos y juramos que nada de eso era real!
PRE-ESTRIBILLO	
Burn it down! (Burn it down!) Every crown! (Every crown!) Hear the thunder breaking through the ground!	¡Quémalo! (¡Quémalo!) ¡Cada corona! (¡Cada corona!) ¡Oye el trueno que rompe la tierra!

ESTRIBILLO

All things new! All things new!
Every chain is breaking through!
From the ashes to the light,
from the longest, darkest night –
every heart and every name
born again out of the flame –
all things new! All things new!
Heaven's coming down for you!

¡Todo nuevo! ¡Todo nuevo!
¡Cada cadena se rompe!
De las cenizas a la luz,
de la noche más larga y oscura –
cada corazón y cada nombre
nacidos de nuevo de la llama –
¡todo nuevo! ¡Todo nuevo!
¡El cielo baja por ti!

ESTROFA 3

Then I saw a throne of white, and a child walked up the stair,
old men kneeling in the light, every lie was standing bare.
Not a soldier, not a sword – just a question, soft and true:
when the crowns fall to the floor, tell me, who are you?

Entonces vi un trono blanco, y un niño subió la escalera,
ancianos de rodillas en la luz, cada mentira quedó al desnudo.
Ni un soldado, ni una espada – solo una pregunta, suave y verdadera:
cuando las coronas caen al suelo, dime, ¿quién eres?

PRE-ESTRIBILLO

Burn it down! (Burn it down!) Every crown! (Every crown!)
Hear the thunder breaking through the ground!

¡Quémalo! (¡Quémalo!) ¡Cada corona! (¡Cada corona!)
¡Oye el trueno que rompe la tierra!

ESTRIBILLO

All things new! All things new!
Every chain is breaking through!
From the ashes to the light,
from the longest, darkest night –
every heart and every name
born again out of the flame –
all things new! All things new!
Heaven's coming down for you!

¡Todo nuevo! ¡Todo nuevo!
¡Cada cadena se rompe!
De las cenizas a la luz,
de la noche más larga y oscura –
cada corazón y cada nombre
nacidos de nuevo de la llama –
¡todo nuevo! ¡Todo nuevo!
¡El cielo baja por ti!

PUENTE

(Who are you?) I was the fire!
(Who are you?) I was the flame!
(Who are you?) I was a liar!
(Who are you?) Call me by name!
(Who are you when the crowns fall?) Nothing but love!
(Who are you when the crowns fall?) Born from above!

(¿Quién eres?) ¡Yo era el fuego!
(¿Quién eres?) ¡Yo era la llama!
(¿Quién eres?) ¡Yo era un mentiroso!
(¿Quién eres?) ¡Llámame por mi nombre!
(¿Quién eres cuando caen las coronas?) ¡Nada más que amor!
(¿Quién eres cuando caen las coronas?) ¡Nacido de lo alto!

— Solo de guitarra —

BREAKDOWN

Bring me every banner! (New!)
Bring me every gun! (New!)
Lay them in the river! (New!)
Let the water run! (New!)

¡Traedme cada estandarte! (¡Nuevo!)
¡Traedme cada fusil! (¡Nuevo!)
¡Dejadlos en el río! (¡Nuevo!)
¡Dejad correr el agua! (¡Nuevo!)

— Cambio de tonalidad —

ESTRIBILLO FINAL

All things new! All things new!
Every chain is breaking through!
From the ashes to the light,
from the longest, darkest night –
every heart and every name
born again out of the flame –
all things new! All things new!
Heaven's coming down for you!
No more night and no more tears,
no more kings and no more fears –
all things new! All things new!
Heaven's coming down for you!

¡Todo nuevo! ¡Todo nuevo!
¡Cada cadena se rompe!
De las cenizas a la luz,
de la noche más larga y oscura –
cada corazón y cada nombre
nacidos de nuevo de la llama –
¡todo nuevo! ¡Todo nuevo!
¡El cielo baja por ti!
No más noche y no más lágrimas,
no más reyes y no más miedos –
¡todo nuevo! ¡Todo nuevo!
¡El cielo baja por ti!

FINAL

Who are you when the crowns fall?
You are new.
Behold… all things new.

¿Quién eres cuando caen las coronas?
Eres nuevo.
He aquí… todo nuevo.

Theo Parke

All Things New · Songbook

Letra y música: Theo Parke · © 2026 Theo Parke · Todos los derechos reservados.

La traducción sirve para comprender las letras; el texto de referencia es el original en inglés.